

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1981-1982****ZITTING 1981-1982****Budget des matières personnalisables de la
Communauté germanophone de l'année bud-
gétaire 1981****Begroting van de persoonsgebonden materies
van de Duitstalige Gemeenschap voor het
begrotingsjaar 1981****INDEX****INHOUDSOPGAVE**

	Pages
Projet de loi	3

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

TABLEAU DE LA LOI**WETSTABEL**

Titre I. — Dépenses courantes :	
Secteur Santé publique et Famille :	
Section 36. — Santé publique et Famille	6
Section 37. — Famille et Démographie	8
Section 38. — Hygiène et Santé publique	9
Secteur Emploi et Travail :	
Section 35. — Formation professionnelle	10
Section 36. — Emploi et Travail	11
Section 39. — Accueil	12
Secteur Justice :	
Section 36. — Justice	13
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Secteur Santé publique et Famille :	
Section 38. — Hygiène et Santé publique	15
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Secteur Santé publique et Famille :	
Section 38. — Hygiène et Santé publique	17
Secteur Emploi et Travail :	
Section 35. — Formation professionnelle	17
Secteur Justice :	
Section 36. — Justice	18

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sector Volksgezondheid en Gezin :	
Sectie 36. — Volksgezondheid en Gezin	6
Sectie 37. — Gezin en Demografie	8
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	9
Sector Tewerkstelling en Arbeid :	
Sectie 35. — Beroepsopleiding	10
Sectie 36. — Tewerkstelling en Arbeid	11
Sectie 39. — Onthaal	12
Sector Justitie :	
Sectie 36. — Justitie	13
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investerings- programma :	
Sector Volksgezondheid en Gezin :	
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	15
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sector Volksgezondheid en Gezin :	
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	17
Sector Tewerkstelling en Arbeid :	
Sectie 35. — Beroepsopleiding	17
Sector Justitie :	
Sectie 36. — Justitie	18

	Pages		Bladz.
Secteur Intérieur :		Sector Binnenlandse Zaken :	
Section 36. — Intérieur	19	Sectie 36. — Binnenlandse Zaken	19
Titre IV. — Section particulière :		Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Secteur Santé publique et Famille	20	Sector Volksgezondheid en Gezin	20
Secteur Justice	21	Sector Justitie	21
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Secteur Santé publique et Famille :		Sector Volksgezondheid en Gezin :	
Section 36. — Santé publique et Famille	23	Sectie 36. — Volksgezondheid en Gezin	23
Section 37. — Famille et Démographie	24	Sectie 37. — Gezin en Demografie	24
Section 38. — Hygiène et Santé publique	26	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	26
Secteur Emploi et Travail :		Sector Tewerkstelling en Arbeid :	
Section 35. — Formation professionnelle	27	Sectie 35. — Beroepsopleiding	27
Section 36. — Emploi et travail	28	Sectie 36. — Tewerkstelling en Arbeid	28
Section 39. — Accueil	29	Sectie 39. — Onthaal	29
Secteur Justice :		Sector Justitie :	
Section 36. — Justice	31	Sectie 36. — Justitie	31
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :		Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Secteur Santé publique et Famille :		Sector Volksgezondheid en Gezin :	
Section 38. — Hygiène et Santé publique	32	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	32
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :		Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Secteur Santé publique et Famille :		Sector Volksgezondheid en Gezin :	
Section 38. — Hygiène et Santé publique	34	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	34
Secteur Emploi et Travail :		Sector Tewerkstelling en Arbeid :	
Section 35. — Formation professionnelle	34	Sectie 35. — Beroepsopleiding	34
Secteur Justice :		Sector Justitie :	
Section 36. — Justice	35	Sectie 36. — Justitie	35
Secteur Intérieur :		Sector Binnenlandse Zaken :	
Section 36. — Intérieur	35	Sectie 36. — Binnenlandse Zaken	35
Titre IV. — Section particulière :		Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Secteur Santé publique et Famille	36	Sector Volksgezondheid en Gezin	36
Secteur Justice	37	Sector Justitie	37

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Communauté flamande et de Notre Ministre de la Communauté française,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Communauté flamande et Notre Ministre de la Communauté française sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses de la Communauté germanophone — afférentes à l'année budgétaire 1981 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap en van Onze Minister van de Franse Gemeenschap,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap en Onze Minister van de Franse Gemeenschap zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van Duitstalige Gemeenschap — voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	143,3	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	50,8	30,0	21,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	194,1	30,0	21,7	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

ART. 2

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

ART. 2

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling

comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés du Titre I et du Titre II du tableau annexé à la présente loi, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 3

Les crédits non dissociés repris ci-après peuvent être transférés à l'article 60.02 A du Titre IV, secteur Justice du présent budget :

Titre I — Secteur Justice

Section 36 : — article 12.25

— article 12.33.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 4

A l'intervention du Ministre de la Communauté flamande et du Ministre de la Communauté française, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge de l'article 561.02, *a*, de son budget 1981 des engagements pour un montant de 60 100 000 francs destinés aux engagements fractionnés par lots, et à effectuer à charge de l'article 561.02, *b*, des liquidations pour un montant de 44 000 000 de francs.

En ce qui concerne l'article 561.02, il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1981, des crédits d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1980.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 5

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau annexé à la présente loi sont évaluées à 50 200 000 francs pour les recettes et à 50 200 000 francs pour les dépenses.

ART. 6

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet gesplitste kredieten van Titel I en van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel naar het volgende jaar overgedragen worden in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 3

De hierna vermelde niet gesplitste kredieten mogen worden overgeschreven naar artikel 60.02 A van Titel IV, sector Justitie van deze begroting :

Titel I — Sector Justitie

Sectie 36 : — artikel 12.25

— artikel 12.33.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 4

Door bemiddeling van de Minister van de Vlaamse Gemeenschap en van de Minister van de Franse Gemeenschap wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd, ten laste van het artikel 561.02, *a*, van zijn begroting 1981, een bedrag van 60 100 000 frank vast te leggen bestemd voor de per lot gesplitste vastleggingen en ten laste van het artikel 561.02, *b*, een bedrag van 44 000 000 frank te vereffenen.

Wat het artikel 561.02 betreft, zullen vanaf 1 januari 1981 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1980 geen gebruik zou gemaakt zijn.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 5

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 50 200 000 frank voor de ontvangsten en op 50 200 000 frank voor de uitgaven.

ART. 6

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Communauté flamande,

G. GEENS.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

Gegeven te Brussel, 30 november 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap,

G. GEENS.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE SECTION 36 SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services) § 2. <i>Achat de biens non durables et de services</i>				
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :			
(28)	05. Analyses anti-dopage	0,4		12.01
12.23 (89)	Flacons anti-dopage	0,3		12.23 (89)
12.36 (31)	Secours sanitaire — propagande	0,1		12.36 (31)
12.38 (37)	Secrétariat de l'année internationale de la personne handicapée . . .	0,2		12.38 (37)
Total pour le § 2 . . .		1,0		
Total pour le chapitre I . . .		1,0		
SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN SECTIE 36 VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten) § 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>				
	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :			
	05. Anti-dopinganalysen			(28)
	Anti-doping-flacon			12.23 (89)
	Sanitaire hulp — propaganda			12.36 (31)
	Secretariaat voor het internationaal jaar van de gehandicapten . . .			12.38 (37)
Totaal voor § 2.		1,0		
Totaal voor hoofdstuk I.		1,0		

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.21
(78)

Maladies sociales

.

2,0

Sociale ziekten

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.21
(78)33.26
(93)

Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers, (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds

33.26
(93)

Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.

0,3

33.27
(96)

Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogique créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds

33.27
(96)

Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.

34,3

Totaal voor hoofdstuk III.

36,6

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

41.22
(56)

Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance

12,0

Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn

41.22
(56)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Total pour le chapitre IV

12,0

Totaal voor hoofdstuk IV.

Total pour la section 36 — Santé publique et Famille

49,6

Totaal voor sectie 36. — Volksgezondheid en Gezin.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 37				
FAMILLE ET DEMOGRAPHIE				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.51 (06)	Etudes et enquêtes	6,0	Studies en onderzoekingen	12.51 (06)
12.69 (60)	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,1	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van alle aard.	12.69 (60)
	Total pour le § 2	6,1	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	6,1	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III				
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages				
33.19 (02)	Subventions aux centres de service social	0,5	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk	33.19 (02)
33.65 (43)	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors	30,0	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.	33.65 (43)
	Total pour le chapitre III	30,5	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 37. — Famille et Démographie	36,6	Totaal voor sectie 37. — Gezin en Demografie.	

HYGIENE ET SANTÉ PUBLIQUE

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.23 (46)	Prophylaxie générale	0,3	Algemene profylaxis	12.23 (46)
12.35 (82)	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	20,0	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35 (82)
12.36 (85)	Propagande pour le recrutement de personnel infirmier. — Dépenses de toute nature	0,1	Propaganda voor de aanwerving van verpleegkundig personeel. — Uitgaven van allerlei aard	12.36 (85)
12.51 (33)	Etudes et enquêtes	0,2	Studies en onderzoeken	12.51 (33)
Total pour le § 2		20,6	Totaal voor § 2	
Total pour le chapitre I		20,6	Totaal voor hoofdstuk I	

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de revenus aux ménages

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.22 (38)	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	0,1	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers	33.22 (38)
Total pour le chapitre III		0,1	Totaal voor hoofdstuk III	
Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique		20,7	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	
Total pour le secteur Santé publique et Famille		106,9	Totaal voor sector Volksgezondheid en Gezin	

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		TITRE I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Articles			Artikelen
SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL SECTION 35 FORMATION PROFESSIONNELLE CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services) § 2. <i>Achat de biens non durables et de services</i> Dépenses de toute nature relatives à la formation continuée 2,0 Total pour le § 2 2,0 Total pour le chapitre I 2,0 SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID SECTIE 35 BEROEPSOPLEIDING HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten) § 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i> Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de voortgezette vorming 12.20 (52) Totaal voor § 2. 2,0 Totaal voor hoofdstuk I. 2,0			
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC Transferts de revenus à la sécurité sociale Subventions à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi. — Formation professionnelle 15,0 Total pour le chapitre IV 15,0 Total pour la section 35. — Formation professionnelle 17,0 INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid. — Beroepsopleiding. 42.01 (71) Totaal voor hoofdstuk IV. 42,01 (71) Totaal voor sectie 35. — Beroepsopleiding.			

EMPLOI ET TRAVAIL

TEWERKSTELLING EN ARBEID

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière
(22) d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. — Contrôle de la médecine du travail. — Frais de fonctionnement de la Commission d'agrégation

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. — Controle van de arbeidsgeneeskunde. — Werkingskosten van de erkende Commissie.

12.51 Etudes et enquêtes
(75)

.

Studies en onderzoeken 12.51
(75)

Total pour le § 2 2,1

Total voor § 2.

Total pour le chapitre I 2,1

Total voor hoofdstuk I.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de revenus aux ménages

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.06 Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour
les travailleurs :

Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers :

(33) 01. Promotion sociale 0,3

01. Sociale promotie (33)

Total pour le chapitre III 0,3

Total voor hoofdstuk III.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITRE I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
CHAPITRE IV TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
41.01 (89)	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés	0,3	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de mindervaliden.	41.01 (89)
Total pour le chapitre IV . . .		0,3	Totaal voor hoofdstuk IV.	
Total pour la section 36. — Emploi et Travail		2,7	Totaal voor sectie 36. — Tewerkstelling en Arbeid.	
SECTION 39 ACCUEIL CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales § 1. Lonen en sociale lasten				
11.10 (24)	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique	0,2	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.	11.10 (24)
Total pour le § 1 . . .		0,2	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.24 (75)	Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants	0,1	Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van de migrerende werknemers.	12.24 (75)
Total pour le § 2 . . .		0,1	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I . . .		0,3	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.05 (13)	Subventions à l'ASBL « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil	0,1
33.15 (43)	Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles. Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants	0,1
	Total pour le chapitre III	0,2
	Total pour le section 39. — Accueil	0,5
	Total pour le secteur Emploi et Travail	20,2

SECTEUR JUSTICE

SECTION 36

JUSTICE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achat de biens non durables et de services*

12.01 (64)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	0,2
12.25 (39)	Dépenses résultant de l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse	0,6
12.29 (51)	Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse	0,1

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

33.05 (13)	Toelage aan de VZW « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor georganiseerde taalcursussen en toelagen aan regionale onthaalcomités.	0,1
33.15 (43)	Toelagen aan verenigingen die zich tot doel stellen het onthaal van gezinnen te bevorderen. Toelagen aan verenigingen van migrerende arbeiders en toelagen aan gemeenten voor de uitgave van publicaties voor de migrerende arbeiders.	0,1
	Totaal voor hoofdstuk III.	0,2
	Totaal voor sectie 39. — Onthaal.	0,5
	Totaal voor de sector Tewerkstelling en Arbeid.	20,2

SECTOR JUSTITIE

SECTIE 36

JUSTITIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

12.01 (64)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	0,2
12.25 (39)	Uitgaven die voortvloeien uit de actie voor sociale bescherming door de jeugdbeschermingscomités.	0,6
12.29 (51)	Kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarigen in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.	0,1

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.33 (63)	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées	15,0	Onderhoud en opvoeding van de kinderen, die door de Minister van Justitie of de rechterlijke overheid, aan personen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of onderwijs toevertrouwd worden.	12.33 (63)
12.34 (66)	Dépenses résultant de l'action de prévention générale des comités de protection de la jeunesse	0,1	Uitgaven voortvloeiend uit de actie voor de algemene preventie van de jeugdbeschermingscomités.	12.34 (66)
	Total pour le § 2	16,0	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	16,0	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de revenus aux ménages

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.05 (71)	Subsides aux comités de patronage, à la Commission royale des Patronages et de la Protection de la Jeunesse, aux œuvres collaborant à la protection de la Jeunesse et aux œuvres s'occupant de l'adoption d'enfants	0,1	Toelagen aan de beschermingscomités, aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités en der Jeugdbescherming, aan de werken die medewerken aan de jeugdbescherming en aan de werken die zich bezighouden met het aannemen van kinderen.	33.05 (71)
33.08 (80)	Recherches appliquées au fonctionnement de la protection de la jeunesse	0,1	Toegespast onderzoek van de funktionering van de jeugdbescherming	33.08 (80)
	Total pour le chapitre III	0,2	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 36. — Justice	16,2	Totaal voor sectie 36. — Justitie.	
	Total pour le secteur Justice	16,2	Totaal voor de sector Justitie.	
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES	143,3	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
PARTIE I				
DEEL I				
CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS				
KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA				
SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE				
SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN				
SECTION 38				
HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE				
HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID				
CHAPITRE V				
HOOFDSTUK V				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Transferts de capitaux aux entreprises				
51.82 (73)	Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements :		Toelagen aan de particuliere sector voor het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van de instellingen :	51.82 (73)
	Crédits d'engagement	20,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le chapitre V	—	Totaal voor hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement	20,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnancingskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
CHAPITRE VI				
HOOFDSTUK VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés				
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
63.83 (87)	Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique :		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :	63.83 (87)
	Crédits d'engagement	10,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	6,7	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre VI	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	10,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	6,7	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique	—	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	
	Crédits d'engagement	30,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	21,7	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le secteur Santé publique et Famille	—	Totaal voor sector Volksgezondheid en Gezin.	
	Crédits d'engagement	30,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	21,7	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	—	Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Crédits d'engagement	30,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	21,7	Ordonnanceringskredieten.	

PARTIE II

DEEL II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTSKREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTION 38

SECTIE 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

CHAPITRE VI

HOOFDSTUK VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.80 (60)	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subides accordés pour compte de l'Etat	44,0	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.	61.80 (60)
---------------	---	------	--	---------------

Total pour le chapitre VI . . .

Total voor hoofdstuk VI.

Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique . . .

Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.

Total pour le secteur Santé publique et Famille

Totaal voor sector Volksgezondheid en Gezin.

SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL

SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID

SECTION 35

SECTIE 35

FORMATION PROFESSIONNELLE

BEROEPSOPLEIDING

CHAPITRE VI

HOOFDSTUK VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux à la sécurité sociale

Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid

62.01 (41)	Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissement en rapport avec les centres de formation professionnelle dans la Communauté germanophone	3,0	Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroepsopleiding in de Duitstalige Gemeenschap.	62.01 (41)
---------------	--	-----	---	---------------

Total pour le chapitre VI . . .

Totaal voor hoofdstuk VI.

Total pour la section 35. — Formation professionnelle . . .

Totaal voor sectie 35. — Beroepsopleiding.

Total pour le secteur Emploi et Travail

Totaal voor de sector Tewerkstelling en Arbeid.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTEUR JUSTICE				
SECTION 36				
JUSTICE				
CHAPITRE VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables				
Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre		0,8	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	
74.01 (24)				74.01 (24)
Total pour le chapitre VII . . .		0,8	Totaal voor hoofdstuk VII.	
Total pour la section 36. — Justice		0,8	Totaal voor sectie 36. — Justitie.	
Total pour le secteur Justice		0,8	Totaal voor de sector Justitie.	

SECTEUR INTERIEUR

SECTION 36

INTERIEUR

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

63.01 Subsidés aux provinces, aux communes et aux pouvoirs subordonnés en
(71) vue de l'achat, de l'aménagement et de l'extension de terrains de
campement en faveur des nomades 3,0

Total pour le chapitre VI 3,0

Total pour la section 36. — Intérieur 3,0

Total pour le secteur Intérieur 3,0

Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la
réalisation du programme d'investissements 50,8

TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL 50,8

Crédits d'engagement 30,0

Crédits d'ordonnancement 21,7

TOTAL POUR LES TITRES I ET II POUR LE BUDGET DES MATIERES
PERSONNALISABLES DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

194,1

Crédits d'engagement 30,0

Crédits d'ordonnancement 21,7

SECTEUR BINNENLANDSE ZAKEN

SECTIE 36

BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Toelagen aan provincies, gemeenten en ondergeschikte openbare besturen
voor aankoop, aanleg en uitbreiding van terreinen ten behoeve van
nomaden. 63.01 (71) 3,0

Total voor hoofdstuk VI. 3,0

Total voor sectie 36. — Binnenlandse Zaken. 3,0

Total voor sector Binnenlandse Zaken. 3,0

Total voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van
het investeringsprogramma. 50,8

TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN. 50,8

Vastleggingskredieten. 30,0

Ordonnanceringskredieten. 21,7

TOTAAL VOOR DE TITELS I EN II VOOR DE BEGROTING VAN DE
PERSOONSGERONDEN MATERIES VAN DE DUITSTALIGE
GEMEENSCHAP. 194,1

Vastleggingskredieten. 30,0

Ordonnanceringskredieten. 21,7

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1981 — Saldo op 1 januari 1981	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1981 — Saldo op 31 december 1981	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wize van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	----------------------

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	03 (15)	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965)	—	0,3	0,3	—	Spécial fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd door de wet van 3 april 1965).			

60	05 (21)	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967)	—	34,3	34,3	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).			

Totaux pour le chapitre I . . . — 34,6 34,6 — Totalen voor hoofdstuk I.

Totaux pour la section I . . . — 34,6 34,6 — Totalen voor sectie I.

Totaux pour le secteur Santé publique et Famille — 34,6 34,6 — Totalen voor sector Volksgezondheid en Gezin.

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

SECTEUR JUSTICE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 02 (53) A Fonds destinés au paiement des subsides d'entretien, d'éducation et de traitement de mineurs d'âge autres que ceux confiés aux établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat (loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse)

Totaux pour le chapitre I

Totaux pour la section I

Totaux pour le secteur Justice

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE

SECTEUR JUSTITIE

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 02 (53) A Fondsen bestemd voor de betoelaging van betaling voor onderhoud, opvoeding en behandel-
deling van minderjarigen andere dan die toevertrouwd aan de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht (wet van 8 april 1965 over de jeugdbescherming).

Totaux pour hoofdstuk I.

Totaux pour sectie I.

Totaux voor sector Justitie.

TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 novembre 1981.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
30 november 1981.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Communauté flamande,

G. GEENS.

Van Koningswege :

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap,

G. GEENS.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTION 36

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

12.01.05. Analyses anti-dopage.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979		
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,4	—	—	121 Algemene werkingskosten.	

ART. 12.23. — *Flacons anti-dopage.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979		
123 Achats spécifiques	0,3	—	—	123 Specifieke aankopen.	

ART. 12.36. — *Secours sanitaire. — Propagande.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979		
123 Achats spécifiques	0,1	—	—	123 Specifieke aankopen.	

ART. 12.38. — *Secrétariat de l'année internationale de la personne handicapée.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979		
123 Achats spécifiques	0,2	—	—	123 Specifieke aankopen.	

Dépenses à l'occasion de l'année internationale des handicapés.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transfert de revenus aux ménages

ART. 33.21. — *Maladies sociales.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979		
3322 Fins sanitaires : institutions	2,0	—	—	3322 Sanitaire doeleinden : instellingen.	

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTIE 36

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

HOODSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijkdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.05. Anti-doping analyses.

ART. 12.23. — *Anti-doping flacons.*ART. 12.36. — *Sanitaire hulp. — Propaganda.*ART. 12.38. — *Secretariaat voor het internationaal jaar van de gehandicapten.*

Uitgaven bij gelegenheid van het internationaal jaar van de gehandicapten.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.21. — *Sociale ziekten.*

ART. 33.26. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.*

ART. 33.26. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
3312 Aide sociale : institutions . . .	0,3	—	—	3312 Sociale steun : instellingen.

Les crédits de cet article seront transférés à l'article 60.03.A du Titre IV - Section particulière.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.03.A van Titel IV - Afzonderlijke sectie.

ART. 33.27. — *Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.*

ART. 33.27. — *Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen welke op dat fonds betrekking hebben.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
3312 Aide sociale : institutions . . .	34,3	—	—	3312 Sociale steun : instellingen.

Les crédits de cet article seront transférés à l'article 60.05.A du Titre IV - Section particulière.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.05.A van Titel IV - Afzonderlijke sectie.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	12,0	—	—	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrij- ven).

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de l'ONE dans la Communauté germanophone.

Dit krediet is bestemd ter dekking van de werkingskosten van het NWK in de Duitstalige Gemeenschap.

SECTION 37

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achat de biens non durables et de services*

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

SECTIE 37

GEZIN EN DEMOGRAFIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers . . .	6,0	—	—
			126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit doit permettre d'aborder les études et enquêtes sociologiques.

Dit krediet is bestemd voor sociologische studies en onderzoeken.

ART. 12.69. — *Propagande. — Frais de réception et de cérémonie. — Dépenses de toute nature.*

ART. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremonieën. — Uitgaven van alle aard.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	—
			123 Specifieke aankopen.

Achats d'insignes et dépenses de toute nature.

Aankoop kentekens en allerlei andere uitgaven.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979
3312 Aide sociale : institutions . . .	0,5	—	—
			3312 Sociale steun : instellingen.

Arrêté royal du 24 novembre 1978.

Koninklijk besluit van 24 november 1978.

ART. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

ART. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979
3312 Aide sociale : institutions . . .	30,0	7,0	—
			3312 Sociale steun : instellingen.

Répartition :

	(En milliers de francs)
	1981
1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	29 100
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors . . .	500
3. Subventions d'encouragement	100
4. Education familiale	100
5. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs . . .	100
6. Promotion du travail social	100
Total	30 000

Verdeling :

	(In duizendtallen franken)
	1981
1. Toelagen aan de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp	29 100
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters	500
3. Aanmoedigingsstoelagen	100
4. Gezinsopleiding	100
5. Bevordering van de sociale arbeid ten bate van de bejaarden, onder meer de sociale reclassering en de vrije tijdsbesteding	100
6. Bevordering van de sociale arbeid	100
Totaal	30 000

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilésART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide
et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides
familiales et d'aides seniors (pour mémoire).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	Economische classificatie :
435 Autres contributions spécifiques . . .	—	1,8	—	435 Andere specifieke bijdragen.

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens durables et de services

ART. 12.23. — *Prophylaxie générale.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	0,3	0,3	—	123 Specifieke aankopen.

Répartition :

(En milliers de francs)

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies	250
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	50
Total	300

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques
sanitaires.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1981	1980	1979	Economische classificatie :
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	20,0	12,0	—	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamenART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding,
bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidings-
centra voor gezins- en bejaardenhelpsters (pro memoria).*

SECTION 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.23. — *Algemene profylaxis.*

Verdeling :

(In duizendtallen franken)

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatre- gelen tegen epidemieën	250
2. Profylaxis tegen venerische ziekten en tussenkomst in de verplegingskosten	50
Totaal	300

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende
organismen.*

Subsides aux équipes d'hygiène mentale.

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais de fonctionnement des centres agréés et des études diverses dans le domaine de la santé mentale.

ART. 12.36. — *Propagande pour le recrutement de personnel infirmier.*
— *Dépenses de toute nature.*

Toelagen aan ploegen voor geesteshygiëne.

Dit krediet is nodig ter dekking van de werkingskosten van de erkende centra en verschillende studies inzake geestelijke gezondheid.

ART. 12.36. — *Propaganda voor de aanwerving van verpleegkundig personeel.* — *Uitgaven van allerlei aard.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979		
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	—		123 Specifieke aankopen.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979		
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	0,2	—	—		126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit doit permettre de réaliser des études et enquêtes sur l'ensemble des problèmes visés à la présente section 38.

Het krediet moet het mogelijk maken, studies en onderzoeken over de gezamenlijke problemen bedoeld in deze sectie 38, te verwezenlijken.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979		
3322 Fins sanitaires : institutions	0,1	—	—		3322 Sanitaire doeleinden : instellingen.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Om het mogelijk te maken de organisatie van herhalings- en vervolmakingscursussen te subsidiëren om de vroegere gediplomeerde verpleegsters en vroedvrouwen of andere medische helpers op de hoogte te houden van de moderne technieken en van de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of wettelijke gegevens, die hun beroep aanbelangen.

SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL

SECTION 35

FORMATION PROFESSIONNELLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achat de biens non durables et de services*

ART. 12.20. — *Dépenses de toute nature relatives à la formation continuée.*

SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID

SECTIE 35

BEROEPSOPLEIDING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.20. — *Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de voortgezette vorming.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
Classification économique :	1981	1980	1979	Economische classificatie :
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	2,0	—	—	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit est nécessaire pour permettre le développement d'actions de formation continue des adultes.

Dit krediet is nodig om de ontwikkelingsactie van volwassenen toe te laten.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

ART. 42.01. — *Subventions à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi. — Formation professionnelle.*

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid. — Beroepsopleiding.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1981	1980	1979	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
424 Chômage : formation professionnelle	15,0	28,8	—	424 Werkloosheid : beroepsopleiding.

Il s'agit de formation professionnelle dispensée dans les centres de l'ONem à Recht et Saint-Vith.

Het gaat om de beroepsopleiding, die in de centra van de RVA te Recht en Sankt-Vith wordt gegeven.

SECTION 36

EMPLOI ET TRAVAIL

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. — Contrôle de la médecine du travail. — Frais de fonctionnement de la Commission d'agrégation.*

SECTIE 36

TEWERKSTELLING EN ARBEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. — Controle van de arbeidsgeneeskunde. — Werkingskosten van de erkende Commissie.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1981	1980	1979	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,1	—	—	121 Algemene werkingskosten.

Paiement des jetons de présence et des frais de déplacement des membres étrangers aux administrations de l'Etat.

Betaling van presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden die niet tot de administratie behoren.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique :		1981	1980	1979	Economische classificatie :	
		—	—	—		
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	2,0	—	—	126	Kosten van door derden geleverde prestaties van collectief nut.

Elaboration d'une enquête relative au marché de l'emploi.

Voorbereiden van een onderzoek in verband met de arbeidsmarkt.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.06. — *Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs.*

01 Promotion sociale.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

3311 Aide sociale : ménages.

1981

0,3

1980

—

1979

—

Economische classificatie :

3311 Sociale steun : gezinnen.

Application de la loi du 1^{er} juillet 1963.

Uitvoering van de wet van 1 juli 1963.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux fonds et
aux institutions publiques sans carac-
tère d'entreprise

1981

0,3

1980

—

1979

—

Economische classificatie :

412 Inkomstenoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder
bedrijfskarakter

Subside forfaitaire.

Forfaitaire toelage.

SECTION 39

ACCUEIL

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

111 Salaire proprement dit

1981

0,2

1980

0,2

1979

—

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Il est nécessaire de mettre des travailleurs migrants à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et/ou de bénéficier du maximum d'aide morale.

Het is inderdaad noodzakelijk de migrerende werknemers de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en/of een maximum morele bijstand te genieten.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.06. — *Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers.*

01 Sociale promotie.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.24. — *Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	—	123 Specifieke aankopen.

Le crédit comprend :

- 1) Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants.
- 2) Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.
- 3) Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.05. — *Subvention à l'ASBL « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
3312 Aide sociale : institutions	0,1	0,1	—	3312 Sociale steun : instellingen.

Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

ART. 33.15. — *Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles.*

Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
3362 Autres transferts : institutions	0,1	—	—	3362 Andere inkomensoverdrachten : instellingen.

Le crédit comprend :

— Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles.

Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants.

— Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.24. — *Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van de migrerende werknemers.*

Het krediet behelst :

- 1) Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers.
- 2) Alleen kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.
- 3) Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.05. — *Toelage aan de VZW « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor georganiseerde taalcursussen en toelagen aan regionale onthaalcomités.*

Het krediet behelst de toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.

ART. 33.15. — *Toelagen aan verenigingen die zich tot doel stellen, het onthaal van gezinnen te bevorderen.*

Toelagen aan verenigingen van migrerende arbeiders en toelagen aan gemeenten voor de uitgave van publicaties voor de migrerende arbeiders.

Het krediet omvat :

— Toelagen aan verenigingen die zich tot doel stellen het onthaal van gezinnen te bevorderen.

Toelagen aan verenigingen van migrerende arbeiders.

— Toelagen aan gemeenten voor de uitgaven van publicaties voor de migrerende arbeiders.

SECTEUR JUSTICE

SECTION 36

JUSTICE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
Classification économique :	1981	1980	1979	Economische classificatie :
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,2	—	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.25. — Dépenses résultant de l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
Classification économique :	1981	1980	1979	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	0,6	—	—	123 Specifieke aankopen.

Crédit destiné à être transféré à l'article 60.02.A du titre IV. — Section particulière. — Secteur Justice, du présent budget.

Het krediet mag worden overgeschreven naar artikel 60.02.A van titel IV. — Afzonderlijke sectie. — Sector Justitie, van deze begroting.

ART. 12.29. — Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

ART. 12.29. — Kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarigen in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
Classification économique :	1981	1980	1979	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	0,1	—	—	123 Specifieke aankopen.

Crédit nécessaire au paiement des frais de route et de séjour des délégués permanents, des délégués bénévoles, des protuteurs et des membres du personnel administratif des comités de protection de la jeunesse.

Krediet nodig voor de betaling van de reis- en verblijfskosten van de vaste afgevaardigden, vrijwillige afgevaardigden, medevoogden en leden van het administratief personeel van de comités voor jeugdbescherming.

ART. 12.33. — Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées.

ART. 12.33. — Onderhoud en opvoeding van de kinderen, die door de Minister van Justitie of de rechterlijke overheid, aan personen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of onderwijs toevertrouwd worden.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
Classification économique :	1981	1980	1979	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	15,0	—	—	123 Specifieke aankopen.

Crédit destiné à être transféré à l'article 60.02.A du titre IV. — Section particulière. — Section Justice, du présent budget.

Krediet over te schrijven naar artikel 60.02.A van titel IV. — Afzonderlijke sectie. — Sector Justitie van deze begroting.

ART. 12.34. — *Dépenses résultant de l'action de prévention générale des comités de protection de la jeunesse.*

	(En millions de francs)	—	(In miljoenen franken)
Classification économique :	1981	1980	1979
123 Achats spécifiques	0,1	—	—

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Couverture des frais résultant de l'action de prévention générale prévue par l'article 2, § 3, 2° et 3° alinéas, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Dekking van de onkosten die voortvloeiën uit de algemene preventieve actie bedoeld in artikel 2, § 3, 2de en 3de lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.05. — *Subsides aux comités de patronage, à la Commission royale des Patronages et de la Protection de la jeunesse, aux œuvres collaborant à la protection de la jeunesse et aux œuvres s'occupant de l'adoption d'enfants.*

	(En millions de francs)	—	(In miljoenen franken)
Classification économique :	1981	1980	1979
3312 Aide sociale : institutions	0,1	—	—

Economische classificatie :

3312 Sociale steun : instellingen.

ART. 33.08. — *Recherches appliquées au fonctionnement de la protection de la jeunesse.*

	(En millions de francs)	—	(In miljoenen franken)
Classification économique :	1981	1980	1979
3332 Fins culturelles : institutions	0,1	—	—

Economische classificatie :

3332 Culturele doeleinden : instellingen.

Subsides pour des recherches en matière de fonctionnement de protection de la jeunesse.

Toelagen voor onderzoekingen inzake werkwijze van de jeugdbescherming.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Partie I

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

ART. 51.82. — *Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de*

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Deel I

Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.82. — *Toelagen aan de particuliere sector voor het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor*

homes pour handicapés adultes isolés, de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.

(En milliers de francs)

Classification économique :

513 Institutions SBL au service des entreprises.

Engagements :

Crédits ajustés 1980	F	14 300
Autorisations nouvelles 1981		20 000
Plafond nouveau d'engagement	F	34 300

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1980	F	20 000
Autorisations nouvelles 1981		15 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	35 000

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

(En milliers de francs)

Classification économique :

633 Bâtiments.

Engagements :

Crédits ajustés 1980	F	6 000
Autorisations nouvelles 1981		10 000
Plafond nouveau d'engagement	F	16 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1980	F	8 600
Autorisations nouvelles 1981		6 700
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	15 300

alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die instellingen.

(In duizendtallen franken)

Economische classificatie :

513 Instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1980	F	14 300
Nieuwe machtigingen 1981		20 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	34 300

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1980	F	20 000
Nieuwe machtigingen		15 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	35 000

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

(In duizendtallen franken)

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1980	F	6 000
Nieuwe machtigingen 1981		10 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	16 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1980	F	8 600
Nieuwe machtigingen 1981		6 700
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	15 300

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.80. — Dotation annuelle de base au Fonds de construction
d'institutions hospitalières et médico-sociales, destinée au finance-
ment des subsides accordés pour compte de l'Etat.

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1981	1980	1979
	—	—	—

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	44,0	43,2	—
--	------	------	---

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a, de la loi du
23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL

SECTION 35

FORMATION PROFESSIONNELLE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux à la sécurité sociale

ART. 62.01. — Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi
pour investissement en rapport avec les centres de formation pro-
fessionnelle dans la Communauté germanophone.

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1981	1980	1979
	—	—	—

620 Transferts de capitaux à la sécurité sociale	3,0	—	—
---	-----	---	---

Adaptation de l'infrastructure en matière de formation et de réa-
daptation professionnelles, dans le but d'accueillir les stagiaires en
formation dans leur propre région.

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.80. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van
Ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de
toelagen toegekend voor rekening van de Staat.

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
	—	—	—	

612 Vermogensoverdrachten naar instellin- gen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).	—
---	---

Deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a, van de wet van
23 december 1963 gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID

SECTIE 35

BEROEPSOPLEIDING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid

ART. 62.01. — Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeids-
voorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroeps-
opleiding in de Duitstalige Gemeenschap.

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
	—	—	—	

620 Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid.	—
--	---

Aanpassing van de infrastructuur inzake beroepsopleiding en her-
scholing om de stagiairs in opleiding in hun eigen streek te ontvangen.

SECTEUR JUSTICE

SECTION 36

JUSTICE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

SECTOR JUSTITIE

SECTIE 36

JUSTITIE

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
742 Achat d'autre matériel	0,8	—	—	742 Aankoop van ander materieel.

SECTEUR INTERIEUR

SECTION 36

INTERIEUR

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subsides aux provinces, aux communes et aux pouvoirs subordonnés en vue de l'achat, de l'aménagement et de l'extension de terrains de campement en faveur des nomades.*

SECTOR BINNENLANDSE ZAKEN

SECTIE 36

BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Toelagen aan provincies, gemeenten en ondergeschikte openbare besturen voor aankoop, aanleg en uitbreiding van terreinen ten behoeve van nomaden.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
435 Autres contributions spécifiques	3,0	—	—	435 Andere specifieke bijdragen.

Lors du Conseil des Ministres du 23 juin 1978, il a été convenu que les dépenses d'investissement pourraient être faites en ce qui concerne les « terrains pour nomades », ces dépenses étant toutefois limitées à 150 millions à répartir sur 5 ans.

Il est donc actuellement possible pour les provinces, communes et pouvoirs subordonnés, d'obtenir des subsides en vue de l'achat, de l'aménagement et de l'extension des terrains de campement en faveur des nomades, ceci à raison de 65 p.c. par rapport au total de leurs dépenses à cet effet.

Tijdens de vergadering van de Ministerraad van 23 juni 1978 werd overeengekomen, dat de investeringsuitgaven zouden mogen worden gedaan wat betreft de « terreinen voor nomaden » met dien verstande dat deze uitgaven echter beperkt moeten blijven tot 150 miljoen te spreiden over 5 jaar.

Het is dus mogelijk voor de provincies, gemeenten en ondergeschikte besturen, toelagen te bekomen met het oog op de aankoop, de aanleg en de uitbreiding van de kampeerterreinen voor de nomaden, dit naar rata van 65 pct. van het totaal van hun uitgaven in dit verband.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.03.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.03.A. — *Speciaal fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd door de wet van 3 april 1965).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du pouvoir central (art. 33.26 de la section 36 du titre I, secteur Santé publique et Famille)	0,3	—	—	080 Vermogensoverdrachten van de cen- trale overheid (art. 33.26 van sectie 36, titel I, sector Volks- gezondheid en Gezin.
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entre- tien d'indigents belges et étrangers	—	—	—	3312 Terugbetalingen van onderhouds- kosten van Belgische en buiten- landse behoeftigen.
Totaux solde et recettes . . .	0,3	—	—	Totaal saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	0,3	—	—	3312 Onderhoudskosten Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses . . .	0,3	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Art. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

ART. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van de Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek; erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du pouvoir central (art. 33.27 de la section 36, titre I, secteur Santé publique et Famille)	34,3	—	—	080 Vermogensoverdrachten van de cen- trale overheid (art. 33.27 van de sectie 36, titel I, sector Volks- gezondheid en Gezin).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3312 Remboursement des frais d'entre- tien des handicapés	—	—	—	3312 Terugbetalingen van onderhouds- kosten voor gehandicapten.
Totaux solde et recettes . . .	34,3	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien des handicapés .	34,3	—	—	3312 Onderhoudskosten voor gehan- dicapten.
Totaux des dépenses . . .	34,3	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

SECTEUR JUSTICE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — Fonds destiné au paiement des subsides d'entretien d'éducation et de traitement de mineurs d'âge autres que ceux confiés aux établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat (loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse).

SECTOR JUSTITIE

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd voor de betoelaging van betaling voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen andere dan die toevertrouwd aan de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht (wet van 8 april 1965 over de jeugdbescherming).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1981	1980	1979	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
D'origine budgétaire (art. 12.25 et 12.33 de la section 36, titre I du secteur Justice)	15,6	—	—	Van budgettaire oorsprong (art. 12.25 en 12.33 van sectie 36, titel I, sector Justitie).
Particulières : allocations familiales . . .	—	—	—	Bijzondere : kinderbijslag.
Totaux solde et recettes . . .	15,6	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.

	1981	1980	1979	
<i>Dépenses :</i>	—	—	—	<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	15,6	—	—	Niet-patrimoniale.
Totaux des dépenses . . .	15,6	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Les dépenses représentent le paiement de subsides pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge placés en exécution de la loi du 8 avril 1965, relative à la protection de la jeunesse.

De uitgaven vertegenwoordigen de betaling van toelagen voor onderhoud, opvoeding, de behandeling van minderjarigen geplaatst ingevolge de wet van 8 april 1965 betreffend de jeugdbescherming.